

◆動画「高校(こうこう)の学費(がくひ)について」(Tagalog)

2025.7.9 Saitama Pref.

スライドの番号(ばんごう)		説明の内容(はなして いる こと)																
1	学 費 高校に通うために必要なお金は、 ・ 入学料、授業料、制服代、体操着代、教科書代、タブレット端末代 など ・ そのほか、生徒会費、修学旅行代 など	Magandang araw sa inyong lahat. Ito ang Financial Affairs Division Saitama Prefecture Education Bureau. Dito ay ating pag-uusapan ang mga kinakailangang pera para sa gastusin sa High School. Unang pag-uusapan ay ang tungkol sa matrikula Ang kinakailangang pera parasa gastusin sa High School Entarance fee, matrikula,uniporme, p.e.uniform,aklat ,tablet devices at iba pa. Ang uniporme at aklat ay bibilhin sa oras ngpag-eenrol. Kailangan din magbayad ng council fee at mga school trips.																
2	学 費 <table><thead><tr><th></th><th colspan="2">公立高校</th><th>私立高校</th></tr><tr><th></th><th>全日制</th><th>定時制</th><th>全日制</th></tr></thead><tbody><tr><td>入学料</td><td>5,650円</td><td>2,100円</td><td>約236,000円 (平均) *</td></tr><tr><td>授業料</td><td>1年間で118,800円</td><td>1年間で32,400円</td><td>1年間で約403,000円 (平均) *</td></tr></tbody></table> *私立高校の入学料や授業料は高校によって違います。この表には金額の目安が書いてあります。		公立高校		私立高校		全日制	定時制	全日制	入学料	5,650円	2,100円	約236,000円 (平均) *	授業料	1年間で118,800円	1年間で32,400円	1年間で約403,000円 (平均) *	Ang halaga ng entrance fee at matrikula ay depende sa klase ng paaralan ng high school. Halimbawa ang entrance fee sa pangkaraniwang(full-time) pampublikong high school ay 5,650 yen Ang matrikula sa buong taon ay nagkakahalaga ng 118,800 yen. At sa pampublikong part-time high school naman ang entrance fee ay 2,100 yen Ang matrikula sa buong taon ay nagkakahalaga ng 32,400 yen. Ngunit, kapag isinagawa ang mga kinakailangang proseso, hindi na kailangang magbayad ng matrikula. Nagbabago ang halaga ng entrance fee at matrikula sa pribadong paaralan ng high schoolay depende sa paaralan Pinakikita sa tsart na ito ang tinatayaang halaga.
	公立高校		私立高校															
	全日制	定時制	全日制															
入学料	5,650円	2,100円	約236,000円 (平均) *															
授業料	1年間で118,800円	1年間で32,400円	1年間で約403,000円 (平均) *															
3	学 費 ・ 制服代、教科書代などの金額も高校によって違います。 ・ 金額など詳しい内容が知りたい場合は、直接高校に聞いてください。 ・ なお、入学料や授業料など一部のお金は、免除や補助を受けられることがあります。	Ang iba pang bayarin tulad ng uniporme,aklat,at iba pa ay nag-iiba depende sa high school Direktang magtanong sa paaralan kung may mga gustong malaman tulad ng mga bayarin. Tandaan na maari ding malibre o kaya ay matulungan sa ilang bayarin katuladng entrance fee at matrikula.																
4	学費の補助 お金を返さなくてよいもの お金を返すもの	Ang susunod ay tungkol sa『 tulong sa matrikula』. Ang Saitama Ken ay may sistema para matulungan(subsidize)ang halaga ng pag-aaral sa highschool. May dalawang uri ng sistema:una ,hindi na ibabalik ang hiniram na pera at pangalawa, ibabalik ang hiniram na pera																

◆動画「高校(こうこう)の学費(がくひ)について」(Tagalog)

2025.7.9 Saitama Pref.

スライドの番号(ばんごう)	説明の内容(はなして いる こと)		
5 学費の補助 1.お金を返さなくてよいもの ・ 高等学校等就学支援金 (高校などに通う生徒) ・ 埼玉県私立高等学校等父母負担軽減事業補助金 (保護者と生徒が埼玉県に住んでいる、埼玉県の私立高校に通う生徒) ・ 埼玉県高等学校等奨学のための給付金 (保護者が埼玉県に住んでいる生徒)	Una, may tatlong paraan na hindi na kinakailangang magbayad Ang una , ang "High School Support Fund"ito at tumutulong sa matrikula. Ang pangalawa , "Proyeklong tulong para sa mga magulang na mabawasan ang mga gastusin sa Pribadong high school" Nagbibigay ng tulong sa matrikula at iba pang gastusinsa mga pribadong high school. Ang pangatlo,"Mga benepisyo para sa Iskolarship sa Mataas na paaralan ng Prepektura ng Saitama" Maliban sa matrikula magbibigay din ng tulong tulad ng mga aklat. Ang nais tumanggap ng mga ganitong tulong ay mangyaring mag-apply pagkatapos mag-enrol sa high school Ang mataas na paaralan ang magtuturo nkung paano ang pag-aapply.		
6 学費の補助 2.お金を返すもの 埼玉県高等学校等奨学金制度 (保護者が埼玉県に住んでいる生徒)	Ang perang ibabalik ay 「Saitama Prefecture High School Scholarship」 Maaring humiran ng pera upang makapag-aral sa high school Sa sistemang ito,puwedeng piliin ang halaga ng perang hihiramin. Ngunit tatandaan,kailangang bayaran ang perang hiniram pagkatapos mag-aral ng high school Ang panahon ng aplikasyon ay sa Nobyembre ng ikatlong taon ng Junior high school at pagka-enrol sa Senior high school.		
7 学費の補助 3. その他 市町村によって、奨学金などがある場合とない場合があります。 住んでいる市町村に問い合わせてください。 入学科や諸会費の一部を免除する高校もあります。 入学する前や入学してすぐに高校の先生に相談しましょう。	Depende sa tinitirhang munisipalidad kung mayroon o walang tulong sa matrikula Mangyaring makipag-ugnayan sa tinitirhang munisipalidad. May mga high school na pinapatawad ang bahagi ng entrance fee at iba' t-ibang bayad sa membership. Sumangguni sa guro ng high school bago o kaagad pagkatapos mag-enrol.		
8 学費の補助などについて <問い合わせ先> <table border="1" data-bbox="183 1899 644 1973"> <tr> <td>教育局 財務課 授業料・奨学金担当</td> <td>電話 048-830-6652</td> </tr> </table>	教育局 財務課 授業料・奨学金担当	電話 048-830-6652	Kung nais malaman ang mga detalye tungkol sa sistemang ito, sumangguni lamang sa booth ng Departamento ng Pananalapi sa panahon ng sesyon ng gabay sa pagpasok sa high school.
教育局 財務課 授業料・奨学金担当	電話 048-830-6652		